

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ:  
DR. VUCHEITICH ENDE

BÁNSÁGI  
MAGYAR HÍRLAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
PIATA SF. GHEORGHE 4. — TEL. 2-52

## Semmi sem történik

...él nélkül. A világtörténelem folya-  
...mulmányozva kétségtelenül megállá-  
...hogy a látszólag teljesen indokolat-  
...elekményeknek és történéseknek is bi-  
...rugsóik vannak, amelyek az esemé-  
...t determinálják. Ez az ugynevezett  
...telmi imperatívusz, amely embereket  
...okokat a maga sokszor következményei-  
...re nem látható és előre meg nem  
...ő céljainak szolgálatába állít. Az em-  
...g haladásának és fejlődésének hatal-  
...olyama állandóan hőmpolygati hullá-  
...z örökkévalóság nagy óceánja felé és  
...temberi rövidlátás örök időkre szólónak  
...z holnap már a történelmi mult áldo-  
...i lesz. Ma harminnyolc millió német  
...z harmincnégy millió erősítette meg  
...zatával Hitler birodalmi politikáját,  
...ran tévedés volna azt hinni, hogy ez a  
...ezmus állandósításának megdönthetlen  
...títéka minden időkre, vagy csak évszáz-  
...ra is. Ha husz év előtt valaki azt mon-  
...t volna, hogy a Habsburgok hatalmas  
...rehiája rövidesen összeomlik, vagy a  
...z császár földönfutó lesz, örültnek  
...hitették volna. Harmadik Napoleon  
...vavazása ágyuk ünnepi dörgése köz-  
...szentesítette császári hatalmát és alig  
...ay hónap mulva a sedani ágyuk dörgé-  
...megingott fején a császári korona és  
...maz a nép a köztársasági államformára  
...őtt. A legújabb hitleri népszavazás is  
...dalmi vezér egyeduralmát szankcio-  
...azonban nem tudja senki, hogy a kö-  
...gy legközelebbi jövő mit rejt méhé-  
...Bizonyos, hogy a német népek nem  
...könnyű a helyzete. Sem azoknak, akik  
...nek feltétlen hívei, de azoknak sem,  
...uralmának végét kívánják. Tény az,  
...a német birodalomban ma Hitler és az  
...taturája az egyetlen fix pont, amely  
...pozitívumok csoportosulnak. Pozitív-  
...akkor is, ha a diktatúrának és erőszakot  
...lik. A német választóknak ezen pozitív-  
...k, a diktatura koncepciója és a Hitler  
...uktatásának negatívuma között esett  
...ztásuk. Mert a megbuktatás pozitív-  
... csak nagy negatívumot takar: nem  
...k mögötte semmit. Nem látunk ma  
... koncepciót, amely — ha más utakon  
...s módon is — folytatását jelenthetné  
...ngodt állami életnek. A mai diktatúra-  
...sak egy újabb diktatura lehetne a ter-  
...etszerű következménye. Ennek az át-  
...ti diktatúrának a koncepciója nincs  
...s. Az önkényuralom lehet szükséges  
...s, de nem lehet állandó jellegű. Hitler is  
...r követi el a hibát és ez rejti magában  
...sa csirait is, ha a diktatúrától nem tud  
...időben áttérni az egészséges népura-  
...ra. A példa adva van Mussoliniben, aki-  
...z egyéni akarat erőszakos érvényesi-  
...nem volt cél, hanem eszköz. Hitlernél  
...él és eszköz nem választódott szét. A  
...lom teljes birtoka az ő kezében egye-  
...la most rendezett népszavazás előtt is.  
...népszavazás csak látszólag igazolja a  
...ralom érvényesülését, mert tulajdon-  
...ben csak a diktatúrának népszavazással  
...erősített uralmát jelenti. Az önkény-  
...om természetében rejlik, hogy nem le-  
...állandó. Lényegében különbözik úgy a  
...archiától, mint a köztársaságtól. Mind-  
...államforma alkotmánnyal rendelkezik,  
...az utódlás kérdését szabályozza. Az  
...ntő halála nem vonja maga után a  
...szerz vallságát. A diktatura a diktatúrral  
...gitt áll és bukik. Hitlernek tehát, aki ma  
...alma tetőpontján van, aki nagyobb ha-

talmat egyesít önmagában, mint Első Na-  
poleon, át kell térnie arra a rendszerre,  
amely a nép rétegeit lassan és fokozatosan  
belevonja a sűrűségei megteremtendő alkot-  
mány sáncaiba. Németországban nemcsak  
nagy belső feladatok várnak megoldásra,  
hanem még nagyobb jelentőségű nemzetközi  
vontatkozású kérdések is. Ausztriában még

mindig parázsluk a tűz a hamu alatt, a Saar-  
vidéki népszavazás kimenetele nem olyan  
nyílt, mint volt a mostani népszavazás, min-  
den felelőség ennek a népszavazásnak elle-  
nére is egyedül Hitler vállalain nyugszik. A  
harminnyolc millió németből csak négymil-  
lió nem előlegezte a bizalmat a birodalmi  
vezérnek. Mert előlegezése ez csak a biza-

lomnak a jóvendőre és ha ennek a bizalom-  
nak nem tud megfelelni, igen könnyen be-  
következtetik az ellenhatás. Harmadik Na-  
poleonra májusban ruházta népszavazás a  
diktatóri hatalmat és szeptemberben már  
menekülnie kellett. Hitleren mulik, hogy  
ugy vezesse a német birodalom hajóját,  
hogy be ne következzenek az ő Sedanja is.

## Megölték közös szeretőjüket a falu tanítói, mert a leány megunta a kettős viszonyt

A mult hét elején — mint arról annak  
idején beszámoltunk — Cernauti (Cser-  
novic) közelében az erdőben kettős gyil-  
kosság történt. Timotiac Anna szö-  
vetkezeti tisztviselőnő az apjával, egy fa-  
lusi gazdával, szekéren a városba igyeke-  
zett. Az erdőben rájuk támadtak és több  
lövést adtak le rájuk. Timotiac Anna  
azonnal meghalt, az apját pedig életve-  
szélyes sérülésekkel találták meg az er-  
dőben arra járó utasok. Az öreg Timotiac

a kórházban anélkül, hogy eszméletét  
visszanyerte volna, másnapra meghalt.  
A hatóságok, amelyek eleinte arra  
gondoltak, hogy rablógyilkosság történt,  
megindították a nyomozást. Ennek során  
meglepető felfedezést csináltak. Megállapi-  
tották, hogy a kettős gyilkosságot nem  
hivatásos banditák követték el, hanem  
Timotiac Anna falujából való két tanító.  
A két tanító Pitul Corneliu és Dani-  
la Vasile, akiknek tettük elkövetésében

Copceanu Eugen liceumi tanuló segí-  
tett. A kettős gyilkosságot nem rablási  
szándékkal követték el, hanem így akart-  
tak bosszút állani a leányon. Mindket-  
tőnek szerelmi viszonya volt a szép Ti-  
motiac Annával, aki most szakítani akart  
velük. Minthogy minden könyörgésük  
hiábavaló volt, elhatározták, hogy a  
leányt megölik. A három gyilkost a  
csendőrség letartóztatta

## Erdélynek meg kell kapnia helyét az állami életben, amint az a békeben és háborubban tanúsított magatartása után illeti

A liberális párt csütörtökön Targu-  
Jubán nagygyűlést tart. A gyűlésen  
résztvesz Tatarescu miniszterelnök,  
a kormány valamennyi tagja és körül-  
belül kétszáz liberális párti képviselő és  
szenátor. Tatarescu ez alkalommal —  
tekintettel arra, hogy az őszi politikai  
élet nemsokára lüktető ütemben újra  
megkezdődik — fontos politikai nyilat-  
kozatokat fog tenni.

A miniszterelnök beavottak  
szerint válaszol Maniu Gyula-  
lának is a legutóbbi hetek so-  
rán tett politikai kijelentéseire.

Beavottak úgy hiszik, hogy a minisz-  
terelnök targuljuai kijelentéseivel meg-  
kezdődik az új politikai ritmus, amelyet

Tatarescu nemrég jelzett, amikor arról  
tett említést, hogy a kormány aktivitá-  
sának első szaka véget ért és megkezdő-  
dik a második. A kongresszussal kap-  
csolatosan nagy tüntetés készül a kor-  
mány mellett.

Bratianu Dinu, a liberális párt  
elnöke, Cipoianu és a párt több ve-  
zető személyisége kíséretében vasárnap  
résztvevett a Mediason (Medgyesen),  
Turdán és Alba-Julian (Gyulafehérvá-  
rott) tartott liberális párti gyűléseken.  
Bratianu Dinu mindezekben a négygyű-  
léseken beszédet tartott, amelyben többek  
között ezeket mondotta:

— Amikor a liberális párt a kor-  
mányzást átvette, nagy demoralizációt

talált, amelyet a nemzeti parasztpárti  
kormányzás hagyott maga után.

Súlyos adótervezések nyomták  
az országot és teljes káosz  
uralkodott a közigazgatásban.  
Nekünk mindezt meg kellett szüntet-  
nünk. Új életet akarunk teremteni.

Bratianu Dinu azután hangsü-  
lyozta, hogy a kormány vállalt kötele-  
zettségeit teljesíti és reméli, hogy mun-  
kájának eredménye lesz. Azután külön-  
böző vádakot emelt a nemzeti paraszt-  
párt ellen, bírálta annak tevékenykedé-  
sét és különben a Skoda-üggyel kapo-  
satosan illette súlyos kritikával. Végül  
kijelentette, hogy

Erdélynek meg kell kapnia a  
maga helyét az állami életben  
ugy a békeben, mint a háboru-  
ban tanúsított magatartásáért,  
mint pedig számarányához  
képest.

A liberális párt vasárnap Izmailban is  
tartott gyűlést, amelyen Dimitrescu  
Sergei, belügyi államtitkár, az ottani  
megyei szervezet elnöke elnökölt. A gyű-  
lésen a kormány részére bizalmat sza-  
vaztak.

MANIU A BÁNSÁGBAN. Maniu Gyula  
volt miniszterelnök szeptember 30-án váro-  
sunkba érkezik, hogy résztvegyen a régi  
nemzeti párt első elnökének, Babes Vi-  
chenti szobrának leleplezésén. Maniu öt na-  
pig marad a Bánságban és Bocu Szevér  
volt miniszter lipovai házának vendége lesz.

## A német népszavazás megerősítette Hitler birodalmi vezérségét

Németország vasárnap szavazott. Ar-  
ról kellett szavaznia, hozzájárul-e ahhoz,  
hogy a legfőbb hatalom — a kancellári  
és birodalmi elnöki jogkör — Hitler  
Adolf kezében összpontosuljon. Arra kel-  
lett válaszolnia a német népek, hogy el-  
fogadja-e Hitler Adolfot legfőbb birodal-  
mi vezérnek. A szavazás reggel nyolc  
órától estig tartott és a negyvenöt és fél  
millió szavazóból 43,338.386 szavazatot

adtak le. Ebből igennel 38,188.288, nem-  
mel 4,380.475 szavazó szavazott. Ervény-  
telen volt 869.625 szavazat. Az ered-  
ményt késő éjjel állapították meg és an-  
nak nyilvánosságra hozatala után Hiler  
tisztelőtételre nagy fáklýásmenetet rendez-  
tek. Hitler a kancellári palota ablakából  
nézte a felvonulást és rövid beszédben  
köszönte meg az ünneplést.

# Teremtjük meg a kisebbségi nemzetek állandó színházát a Bánság fővárosában

Szinte hihetetlen, hogy néhány sor a téli magyar színház építésének ötletéről, olyan széles réteget mozgassa meg a város közönségének, mint amilyenről a színház pénztáránál, az utcán tudomást szerezhettünk.

Mindenki készséggel ajánlotta fel garasait: „csak aztán meg is legyen”.

Tisztelettel kérem a város közönségét, hogy mindenki, aki egy téglát, aki egy szál deszkát, aki egyetlen szöveget, a munkaidéjének egy óráját, lelkesedésének egyetlen morzsáját akarja a téli színház alapításának szentelni, adja ennek jelét.

Tisztelettel kérem a német kultúrhatározat vezetőjét, hogy a színház alapításának tervébe kapcsolódjék bele.

Nem fölösleges aggodalom, hogy megtörténhetik az is, hogy a német társulatok is kiszorulnak a városi színházból. A mi otthonunk az övéké is legyen.

Fent jártam a szerb püspöki hivatalnál is és felajánlottam a szerb társulatok számára már a nyári színházat is, de tisztelettel hívtam az állandó színház alapításának munkájához is a szerb közönséget.

Közös sorsunk közös munkához hív és testvéri ölekezésre csábít.

Ha szerb, német és magyar összefog a városban, ha latba veti erejét, energiáját, lelkesedését, meg tudjuk csinálni a magunk színházát, ahol csak az egyetemes kultúra ügyeit szolgáljuk és ahol az időnkint vendégszereplő román stagióne társulatokat is szívesen láthatjuk.

Szeretném, ha meglehetne csinálni, hogy

német, magyar, szerb küldöttség keresse fel a főpolgármester urat, hogy engedje át a gyárvárosi mozi épületét magyar, német, szerb színház számára.

Mi majd átalakítjuk, mi majd színpadot építünk, öltözőket, díszleteket festetünk és megegyezünk a szereplés idejéig illetőleg.

A városnak csak teher a gyárvárosi mozi és nem sokára ugyanis felépül a Capitol, amely a mai körülmények között teljesen elegendő a közönség befogadására.

A gyárvárosi mozi teljesen megfelelő a három nyelvű színház számára.

A város kapna egy célnak megfelelő tökéletes kis színházat, amelyet Timisoara (Temesvár) inkább megérdemel, mint egy csomó mozit, amely detektív szórnyúságokkal mérgezi a lelkeket.

Nagyon alázatosan kérjük magunknak ezt a kegyet a város főpolgármesterétől, akkor, amikor teljesen megértjük, hogy a román kulturának áldozatot hoznak. Ez olyan tiszteletet ébreszt bennünk, hogy csak azt sajnáljuk, hogy ilyen magától értetődő lelkeséget, bőkezűséget, mi sohasem élvezhettünk és ma se büszkélkedhet vele egyetlen magyar vidéki színház sem. Odaát sem.

Szubvenciót, támogatást, milliókat vidéki színház sohasem kapott. Csak az opera és a nemzeti színház érdemelte ki.

Annál nagyobb az elismerésünk, hogy Timisoara (Temesvár) városa felismerje ennek a szükségességét, előnyét és vidéki színházát olyan komoly alapokra

fekteti, amelyek eredményei nem is fognak elmaradni.

Milyen okosnak látszott volna például annak idején Braszóban egy színházat építeni és azt úgy támogatni, mint azt a város most teszi a saját színházával.

Nem építettek ott színházat és nem is támogatták.

Mi örökösei itt a magyar színház hagyományainak, tisztelettel kérjük a lelki élet folytatásának jogát és fejet hajtvá megelégszünk a kicsi morzsával — a gyárvárosi mozi átengedésével.

Legutóbb még egy malom megvételéről írtam. Egy-két nap mult el azóta és milyen közel kerültünk már a megoldáshoz. Azok, akik olvasták a cikkem, ezer jó ötletet hoztak huszonnégy óra óta. Kitérték a szívüket és kinyitották a zsebüket. Egy pincér minden hétből

egy napi jövedelmét ajánlotta. Valaki, aki éppen most a házat építi, száz téglát és egy kocsi homokot ajánlott fel. Szegény embernek számít az, aki ötszáz lejt ajánlott fel.

Kinyitlak a szívek. A malom megvásárlásának alapötletétől is egy jó fantáziájú ur vitt a gyárvárosi mozi kikérésének ötletéhez.

Milyen közel van már a téli magyar színház!

Csak az kellene még, hogy a város is jó ötletnek tartsa. Vagy legalább is olyan jónak, mint én tartom.

Olyan alázattal kérem a főpolgármester urat, hogy szerezze meg a város kisebbségeinek ezt az örömet, mint amilyen őszinte szívvel gratulálok ahhoz a grandiózus cselekedethez, amellyel a maguk nyelvét becsülik, a román színházat támogatják.

## Benes fenyegetőzik

### Háborus ok minden, ami esetleg nem úgy történnek, ahogy ő képzei

A párisi Petit Journal Benes cseh-szlovák külügyminiszter nyilatkozatát közli. Benes szerint vannak problémák, amelyeknek erőszakos megoldása a háboru magvát rejt magában. Ilyen kérdés például a Habsburg-restauráció. Benes szerint sem a Habsburg-restaurációnak, sem pedig Ausztriának Németországhoz való csatlakozása nem következhetik be.

A középeurópai államok függetlenségének és jelenlegi határbeli integritásának meg kell maradnia. Európa közvéleményét nem lehet befejezett tények elé állítani, mert az ilyen cselekményekben ott lappang a háboru veszedelme. Az egyes országoknak békekészségüket nemcsak hangsúlyozni kell, hanem aszerint is kell eszkeledniük.

### Modernizálják az angol haderőt és a jövőben puska helyett baby-gépfegyvert kap minden katona

Az angol vezérkar nagyszabású reformokat szándékszik végrehajtani. A jövőben az angol gyalogság minden tagja az eddigi nehéz torniszter helyett egy úgynevezett „baby-gépfegyvert” kap. A „könnyűfelszerelésű” gyalogság mellett „nehéz gyalogságot” is szerveznek, amelyet tankokkal és nehéz gépfegyverekkel szerelnek fel. Egy gyalogdandár a jövőben három zászlóalj könnyű és egy zászlóalj nehéz gyalogságból fog állani. A tüzéséget teljesen motorizálják és traktorokkal látják el. Az utászcsapatok

kat is teljesen motorizálják. Ilyen módon a pionirok abban a helyzetben lesznek, hogy a lövészárkokat, melyeknek elkészítéséhez eddig egy hét volt szükséges, néhány óra alatt elkészíthetik. A hadvezetőség szeptember közepére nagyszabású kombinált hadgyakorlatot tart, amelyen a hadiflotta, a hadsereg és a légiflotta is résztvesz. A gigantikus méretű hadgyakorlatok a yorkshirei grófságban lévő Holdermess félszigeten lesznek és négy napig fognak tartani.

### Az elbocsátott vasutasok perelnek hogyan szerzett jogaikat megvédjék

Közlöttük, hogy a fegyelmi bizottság által a román nyelv hiányos ismerete miatt elbocsátásra ítélt magyar nemzetiségű vasutasok ügyében a Magyar Párt parlamenti bizottsága tiltakozott az elbocsátás ellen. Bethlen György a Magyar Párt elnöke pedig Mereuta vasuti vezérigazgatónál járt közben, hogy ezt a sérelmet orvosolják. Mereuta vezérigazgató erre vonatkozólag ígéretet is tett és a Magyar Párt ilyenformán joggal remélhette, hogy az elbocsátott magyar nemzetiségű vasutasok ügye kedvező megoldást nyer és azoknak a kenyerere legalább a jövő év végéig biztosítva lesz. A vasutasok azonban csalódtak a vasuti vezérigazgató ígéretében, mert mégis elbocsátották őket és többszáz ember a kenyerét veszti. A Magyar Párt

ugyan újabb lépéseket tett a vasutasok érdekében, azonban ez már nem sok jóval bíztat. Az elbocsátások miatt tömeges közigazgatási perekre lehet számítani, mert a magyar nemzetiségű elbocsátott vasutasok a független bíróságnál fogják igazukat keresni és per útján fogják szerzett jogaikat biztosítani. A Magyar Párt jogügyi osztálya segítségére kíván lenni az elbocsátott vasutasoknak és a közigazgatási kereset folyamatba való helyezésére kereseti mintát készített. Ebben rámutatnak arra, hogy a magyar nemzetiségű vasutasok elbocsátása törvénytelen, mert egyrészt sérti a vasutasok személyzeti szabályzatát, valamint a vasuti munkásokra és iparosokra vonatkozó jogviszonyt, másrészt pedig hatalmi eszközökkel, illetéktelenül és a tények

## Olcsó üdülések szeptember hónapban

Carmen-Sylva 8 teljes nap	— — — —	Lei 1600
Eforia, Hotel Bellona 8 teljes nap	— — — —	Lei 2240
Eforia, Sátor tábor 8 teljes nap	— — — —	Lei 850
Constanța, Hotel-Palace 8 teljes nap	— — — —	Lei 1600
Tekirghiol-Băi 8 teljes nap	— — — —	Lei 900
Herkulesfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 1760
Buziasfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 2000
Püspökfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 1440
Sovata 8 teljes nap	— — — —	Lei 1210
Tusnadfürdő 8 teljes nap	— — — —	Lei 1600

Beiratkozások és felvilágosítások a lap kiadóhivatalában, valamint összes Európa-menetjegyirodákban

helytelen magyarázata következt történt. A Magyar Párt bánsági közpénztárnál az elbocsátott magyar nemzetiségű vasutasok felvilágosítást és tanácsot kaphatnak.

## Uj dalárda alakult a Blaskovics-telepen

A Blaskovics-telepen új dalárda alakult. A neve Harmonia. Nevéhez méltóan meg kell említeni, hogy a dalárda nemcsak a kulturát művelni, hanem a városrésznél is meg kell említeni. Ennek a városrésznél még nem volt saját külön dalárda, a megalakulás azért örövendes. A hónap tartó előkészület után az alakuló közgyűlés most ment végbe. Az alakuló közgyűlésen József nyitotta meg és a jelenlévők a tetszéssel fogadták beszéd után hangulag kimondották a Harmonia dalmegejlesztését és megejlesztették a tiszteletteljes megválasztását. A választás eredményeként: elnök Müller József, alelnök Kiss József, ügyész Németh József dr. lánelnök Kiss Antal, titkárok Püllök József és Preiner József, pénztárosok Müller A. és Tóth Imre, ellenőrök Alt Ferenc, S. József, Püllök Aladár és Rasa György, karnagy Staudt Vendel, karnagy Kaisezsef, kottatáros Steier Nándor, leltáros csi Ferenc, választmányi tagok Wetzler dolf, Forró Vince, Kabók János, Szobos András, Kekez Milán, Lissy Frigyes, Ju József, Biró Zoltán, Nagy István, Kleinszö, Schmierler Károly, Ruff Ede, W. János, Behejnük János, Lengenfelder D. Zeitler János, Berger Benedek, Jank János és Bezdán Ferenc. A választás története után Takács Kálmán a Rom Dalosszövetség bánsági kerülete nevével szeretettel üdvözölte az új dalárdát, megköszönte a bizalmat, majd I. György dr., a Magyar Párt bánsági tagja, Horváth Antal a Jóbarát-asztaltárs Dóczy Lajos a Haladó kör, Pejavics János a Katolikus Ifjúsági Egyesület, Németh József dr. a Magyar Párt Blaskovics-telepi tagozata, Kovács Dezső, fratellai Magyar Dalárda és Westi László a Lyra vasutas dalegylet magyagozata nevében köszöntötte. Müller J. elnöki záróbeszédével és a Harmonia Staudt Vendel karnagy vezénylete mellett előadott karénekekével az alakuló közgyűlést ért.

# Váratlanul megvonták a nyilvánossági jogot az aradi katolikus gimnáziumtól

ansági magyarságnak egyetlenegy tannyelvű középiskolája sin- en, amelyben a tanítás a gyermekek nyelvén folyt. A legközelebb fekvő magyar tanintézet az aradi római ka- tóliki gimnázium volt, amely nyilvános- sági jogát csak hosszú esztendőök küzdel- min nyerte el, hogy most a közokta- sági miniszterium egy tollvonással is- tefogossa ettől a jogtól. Tizenkét év- től vonták meg először a nyilvánossági jogot az aradi katolikus gimnáziumtól, az intézetet magániskolává degra- ra. Ez azt jelenti, hogy a diákok nem vizsgálhatnak sa- gát tanáraik előtt, az intézet pe- g jogérvényes bizonyítványt nem adhat ki.

ma idején is így volt. ez és a közben- tások, a kérvényezések mitsem hasz- ta. Az Averescu-kormányának kel- tésén 1926-ban és az országos vá- rtsóknak, hogy a gimnázium a Ma- gyárttal kötött paktum révén vissza- nyilvánítsa nyilvánossági jogát. Ennek azon- nak néhány hónapig örülhettek ta- nítók és szülők, mert csakhamar újra- tásták az iskolától a nyilvánossági jogot. Ujból megindult a kérvényezés, a diákok létszáma évről-évre apadt, míg a város 1931-ben mint közokta- sági miniszter teljesítette a román katolikus magyarok óhaját és a gimnáziumnak visszaadta a nyilvánossági jogot.

tanítók száma ismét gyarapodni kezdett és ugylátszott, hogy a hosszas tárgyalás véget ért, amikor ez év ta- nán megjelent Aradon Pteancu (ma- gyari vezérfelügyelő és felülvizsgáló) által annak idején adott enge- delyt. Le is másolta és eltávozott. A ke- zelt a rejtélyes látogatás után már megfogadtak, amikor most a Timisoa- ra (ma- gyari vezérfelügyelő) közoktatási ügy- igazgatója a következő értesítés érkezett: **A miniszter ur Pteancu vezér- felügyelő urnak az aradi katoli- kus gimnáziumban tett látoga- tásával és a legfelső tanügyi ta- nács jelentésével egyetértőleg megszünteti az iskola nyilvános- sági jogát, amely a törvényes normák mellőzésével adatott meg.** Calugaru, miniszteri taná- csos.

száma, hogy milyen törvényes for- tás mellőztek, kiderül, hogy Jorga ma- gyari idején nem kérte ki a legfelső ta- nács véleményét, hanem mint közokta- sági miniszter maga adta meg a nyil- vánossági jogot. Érthető a megdöb- benés, amely a legújabb rendelkezés folytán az összes érdekeltek körökben keletkezett. A miniszter memorandumot szerkesztet- t, amelyben nemcsak arra mutatnak meg, hogy az iskola tanárai kivétel nélkül meg- tették, a vizsgákon megfelelték, az- onban a tanítás annyira kielégítő volt, hogy míg az érettségi vizsgákon az- onban bukási arány nyolcvan százalék- kaddig az aradi katolikus gimnázium- ban az arány alig érte el a husz szá- zot, hanem arra is, hogyha annak idején formahiba- s volt, történt, ugy ezt a miniszter ma- gyari követte el és ezért nem lehet az intézetet büntetni.

ellenül a beiratkozás előtt jön ez a rendelkezés, amely az intézetet lé-

tében fenyegeti. Ha van megértés a kor- mányban, úgy jóváteszi ezt a sérelmet, amellyel a kulturharc — mert ez nem nemzetiségi kérdés, hanem a kultura ügye — újabb fejezete kezdődne.

A püspöki hivatalban a közoktatásiügyi miniszterium intézkedése nagy megdöb- benést keltett. Maga a püspöki hivatal — annak ellenére, hogy az aradi magyar tannyelvű liceumnak a püspökség az is- kolai fenhatósága — semmiféle hivatalos értesítést nem kapott még. Az iskola nyilvánossági jogának megszüntetéséről a püspöki hivatal az újságok révén érte- sült. Mára várják az aradi római katoli- kus egyházközségnek és az aradi római katolikus liceum igazgatóságának közös emlékiratát a miniszteri határozattal együtt.

P a c h i a Ágoston püspök ezzel az ügy-

gyel kapcsolatosan a következőket mon- dotta:

— Hivatalos értesítem még nincsen. A hír nagyon fájdalmasan érintett. Természetesen, mindent elkövetünk, hogy ez a katolikus és kisebbségi szem- pontból fontos iskola visszaka- pja nyilvánossági jogát. Mihelyt megkapom az ügyre vonatkozó hivatalos jelentéseket, a fővá- rosba utazom és mindent elkö- vetek a rendelet visszavonására.

Most az új tanév közeledtével igen fon- tos jelentősége van annak, hogy ez a ma- gyar tannyelvű középiskola visszaka- pja nyilvánossági jogát. A püspök elhatáro- zása mindenestre megnyugtató és re- méljük, hogy meg is lesz a kellő ered- ménye.

## Vaida visszavonult és felkészül a két hét múlva tartandó elnöki tanácsülésre

A Dreptatea közli M a d g e a r u Vir- gil volt pénzügyminiszter nyilatkozatát, amelyben kijelenti, hogy Constantában nem ülészik jelenleg a nemzeti paraszt- párt elnöki tanácsa, hanem csak az új program előkészítésére kiküldött bizott- ság. A politikai kérdésekkel a párt el- nöki tanácsa a szeptember elején a fő- városban tartandó ülésén foglalkozik. Az előkészítő bizottság vasárnap a D. R. Joa n i t e s c u által előterjesztett

munkaügyi, hétfőn pedig a Chelme- gea n u által bemutatott mezőgazda- sági javaslatokat tárgyalta le. Vasárnap óta Tilea és Popovici Mihály, akik eddig távol voltak, szintén résztvesznek a tanácskozáson. V a i d a Sándor volt miniszterelnök jelenleg a gladenii kas- télyban tartózkodik és hozzája közel állók szerint két héttig minden politikai tevékenységtől tartózkodik.

## Nem tudták még megállapítani a tűz keletkezési okát, amely a Román Textilművek raktárait elhamvasztotta

Vasárnap hajnalban hatalmas tűzvész tört ki a Román Textilművek gyártele- pben. A tűz a gyár raktárpépületeiben ke- letkezett, amelyekben mintegy ötmillió lei értékű nyersanyag volt felhalmozva. S z a b ó István a gyár portásának a tele- fonhívására rövidesen megérkezett a tűzoltóság B a l á z s Zoltán mérnök fő- parancsnok, Heim Miklós és Blum Mór tűzoltóparancsnokok vezetése alatt. Reggelre sikerült a tüzet lokalizálni, de két raktár a benne levő értékes nyers-

anyaggal teljesen elpusztult.

A tűz okának megállapítására tegnap délután tartották meg a tűzrendészeti vizsgálatot. A bizottság délután három órától hét óráig tartózkodott a tűz szin- helyén és jegyzőkönyvet készített. A tűz keletkezési oka azonban még vitás, mert a jelek szerint öngyulladás történt, de olyan adatok is felmerültek, amely azt látszanak mutatni, hogy gyújtogatás történt. Az ügy tisztázására a rendőrség megindította a nyomozást.

## Az elhagyott menyasszony völegénye után utazott Romániába és megmérgezte magát

Cernautiban (Cernovicon) megindító szerelmi dráma történt. F e l b e r An- tonia bécsi nő két nappal előbb érkezett a városba és a Fekete Hattyu-szállodá- ban szállott meg. Tegnap a szobájában eszméletlen állapotban találták. Orvost hívtak hozzá, aki megállapította, hogy veronálmérgezés történt. Beszállították a kórházba, ahol azonban életét nem tudták megmenteni. A tragédia hátteré-

ben boldogtalan szerelem van. A bécsi nő beleszeretett egy cernautii fiatalem- berbe, aki Bécsben látogatta az egyete- met és ott diplomát is szerzett. A fiatal- ember a leányt el is jegyezte és úgy volt, hogy mihamar álláshoz jut, elveszi feleségül. Cernautiba visszatérve azon- ban a fiatalember megfedkezett a menyasszonyáról és a házasságról. Egyetlen levelet nem irt a leánynak, aki

## „A VADÁSZKÜRT” szálloda

teljesen átalakítva ismét  
megnyílt  
Budapest, Türr István-utca

„FILT” cipőgyár R.-T.  
selejteles osztálya  
szeptember elején  
újra megnyílik

vége is arra szánta magát, hogy utána utazik hűtlen szerelmesének. Cernauti- ban aztán látta, hogy elpártolt völegé- nyét nem tudja visszaszerezni és ezért a halálba ment.

## Szent István

emlékét ünnepelte a kereszténység

Szent István napját ünnepelte meg teg- nap a kereszténység. Szent István ezer esz- tendő előtt a magyarok első királya volt, aki népét a keresztény hitre térítette és ezzel helyet biztosított annak a nyugati kulturá- jának országokban. Nagy történelmi alak volt és nagyságát emelte mély és őszinte vallásos- sága. Szent István alapította a csanádi egy- házmezejét, amelynek utódja a mostani te- mesi egyházmezejé is. Magyarországon teg- nap nagy ünnepek voltak, amelyeknek fénypontja volt a nagy körmenet. Körme- netben vitték körül a nagy szentnek épen maradt jobb kezét. A budapesti szentistvá- napi ünnepeken igen nagyszámban vet- tek részt külföldiek is. Az ünnepeket gramofonlemezre vették föl és azokat ke- leteurópai időszámítás szerint ma este tizen- két órakor közvetíti a magyarországi rádió Amerika számára. A temesi egyházmezejé alapítójának emlékeztetve tegnap a székes- egyházban mise volt, amelyet K a y s e r La- jos prelátnak tartott.

## Véget ért

az antialkoholista kongresszus

A guttempler-rend alkoholelles kongresszusát — amelynek szombatn történt megkezdéséről már megemlékeztünk — va- sárnap folytatták. Jelen volt a tanácskozá- sán Olsson Oszkár svéd képviselő és egyetemi tanár, az antialkoholista világmog- galom vezetője, B u c u t a kultuszminisz- teriumi vezérfelügyelő, S e l l ő Miksa, a ma- gyarországi antialkoholista páholy képvisel- tében és sokan mások. A tanácskozások befejezése után újból megválasztották az it- teni guttempler-rend elnökévé Stanciu György gázgyári igazgatót, titkárrá pedig Dragan Hilda dr. orvosnőt. Délután a kongresszus résztvevői Aradra rándultak az ottani antialkoholista gyermekpáholy meg- látogatására. Este visszatértek városunkba és résztvettek az Elite-kávéházban Olsson tiszteletére adott kétszáz terítékes vacsorán. Hétfőn reggel Olsson Oszkár Stanciu György társaságában Aninára utazott.

Felozlatott diákkongresszus. Az ol- teniai és Timoc-völgyi diákok vasárnap délelőtt Rannicul Valceaban kongressz- ussra gyűltek össze. A kongresszust Bartolomeu püspök nyitotta meg, majd utána Stelescu Mihály volt képviselő beszélt és a diákságot össze- tartásra buzdította. Stelescu beszéde vé- gen megjelent a kongresszus helyszínén Fundateanu vezető ügyész és Lis- cu vizsgálóbíró, akik közölték, hogy a kongresszus tartására nincsen engedély és így az nem folytatható. A diákok elégedetlenségük kifejezése mellett szét- oszlottak.

Kérje mindenütt a

**GOLF**

**BOROTVA-PENGET!**

(az acélipar legtekélyesebb alkotása) és öröme lesz a borotválkozásban Vezérképviselet: Friedmann Ármán Oradea-Nagyvárad, Str. A. Iancu 22. sz.

# HIREK

## Előfizetési árak:

**Romániában:** Havonta 70, negyedévre 200, félre 380, egész évre 750 — lei. Nyugdíjasok havonta 60, negyedévre 160, félre 300, egész évre 600 — lei fizetnek.

**Magyarországon:** Havonta 4, negyedévre 10, félre 20, egész évre 40 pengő. Magyarországi nyugdíjasok havonta 3, negyedévre 8, félre 15, egész évre 30 pengőt fizetnek.

Élelő: 2-52, este 10 óra után 14-69 vagy 2-42.

A szerkesztésért és kiadásért a közérkező felel.

A „Temesvári Zeitung“ nyomda nyomása.

## Fényképe van szükség

három darabra a legsürgősebben. Nem nehéz kitalálni, hogy mire kell. Sürgős és három darab. Nem fejtörő, mert minden gyermek meg tudja mondani, hogyha fénykép, három darab és sürgős, itt csakis utlevélről lehet szó. Tehát utlevélfénykép. Csakis a gyorsfényképész jöhet számításba, akinek öt percnyire van a „mütermé“ és tíz percen belül sokszorosítva — nemcsak a képmását, hanem az éveinek számát is — maga előtt látja az ember. Tehát előre az udvarban, majd jobbra térni, ahol a gyorsfényképész ur lakik. Az ajtó előtt egy széken pipázó, újságolvasó öreg ur ül. Előzékenyen ugrik fel és megkérdezi a látogató óhaját. Bőszavú szívéllyel beszél a „mütermébe“. Az íróasztalról felkap néhány gyorsfényképet. Az elsőre rátekin, de a többi már eltolja magát az új vendég. Bundába öltözött fiatalasszonynak a kinézését jóslja meg félszázd mulva, amikor az idő és gondok kikezdték összes bajait. Első pillanatban az ajtó felé tekint, majd kissé barátságosan néz el a mütermében. Az öregur azonban olyan lekötözött udvariassággal szaladgál körülötte a fekete kendővel leborított háromlábú géppel, hogy már nincs idő a menekülésre.

— Ugy kérem alázattal, — mondja, majd a sarokba rohan, onnan elővesz egy fatalpra szegezett léce, melynek végébe egy hegyével kifelé álló hosszú rozsdás szeg van verve. Leticse, majd a széken ülő „áldozathoz“ fut. Szakavatott kézzel merevre rögzíti arcát a rozsdás szeg felé.

— Ugy kérem, mindig csak a szeg hegyére nézni — és már fut is a buzgó öregur a fekete lepedő alá. Ugy na, csak a hegyét nézni, amíg nem mondom, hogy kész.

Az áldozat szemei előtt elvonulnak az íróasztalról felvett utlevélképek — ezek is mind a rozsdás szeg hegyét nézték gondolja — akkor inkább nem... És konokul egy begyes kitömött verébre szegezi szemeit, amely a szekrény tetején porlepetten gunyaszta. (—ga—)

— Dollfussné visszautazott Bécsbe. Dollfussné, aki férjének temetése után Bécsből újra visszautazott Riccione fürdőhelyre, tegnap gyermekeivel hazatért Bécsbe. A pályaudvarra Mussolini és felesége kísérték ki Dollfussné.

— Uj orvos a lugoji közkórházban. A lugoji közkórházhoz segédorvosi minőségben kinevezték Ádám József lugoji orvost.

— Magyar ifjak kirándulása a bánági cseppkőbarlanghoz. A bánági Magyar Párt ifjusági szakosztálya kirándulást rendez vasárnap, augusztus 26-án, Bocsa-Montana (Boksánbányára), ahol az ottani Erdélyi Kárpát Egyesület vezetősége kalauzolja a kirándulókat. A magyar ifjak kirándulnak a hatszáz méter magasságban fekvő, erdő közepén lévő Vertópia-tóhoz, ahol strandolnak, fényképfelvételeket készítenek, miközben a turista egyesület fűszakácsai izléses ebédet készítenek, amely személyenként husz leibe kerül.

## — A chisodai reformátusok erősödése.

A chisodai református hitközség örvedetesen erősödik. A hitközség saját erejéből nemrég száznegyven ezer leinyi költséggel házat vásárolt, amelynek egyik részét imaháznak alakították át. A házban a sekrestyés számára is van már lakás. A chisodai református hitközség lelki vezetését eddig a helybeli református parochia látta el, azonban a hitközség a közel jövőben pályázatot ír ki a papi állásra. A lelkes részére a hitközség házában most készítik a lakást.

— Póru jár határátlépő. Jimbolia (Zsombolya) közelében a jugoszláv-román határon a határőrök elfogtak egy oradeai (nagyváradi) illetőségű asszonyt, aki át akart szökni a határon. Az asszony ezer leiért rábirta Moldova n Nicolae és Pasmann Ferenc zsombolyai lakosokat, hogy terve kivételében segítségére legyenek. El is vezették az asszonyt a határig, de azután eltűntek és magára hagyták a tájékozatlan nőt, akit végül is a határőrök fogtak el. A két férfi ellen megindult az eljárás.

— Autó és szekér összeütközése. Tegnap a Petőfi-csárda közelében súlyos baleset történt. Iránszki György huszonnyolc éves soffőr gépkocsijával összeütközött egy kocsival. Az összeütközés következtében összetört a gépkocsi szélvédő üvege és a szilánkok a soffőrt több helyen megsebesítették. A soffőrt, aki enyhe agyrázkódást is szenvedett, a mentők a kórházba szállították. A karambol ügyében megindította a rendőrség a vizsgálatot.

## A sztratoszféra-repülők szerencsésen leszálltak a jugoszláv határon

Cosyns belga mérnök, egyetemi tanár sztratoszférepülése — mint előző számunkban jelentettük — sikeres volt. A légáramlat a ballont, amelyben Cosyns reggel hat órakor szállott fel Van der Elst nevű asszisztensével, délután már osztrák föld fölött járt, onnan pedig a magyar-osztrák-jugoszláv hármashatár felé látták haladni. Este kilenc órakor a ballon Muraszombat mellett átrepülte a jugoszláv határt és tíz órakor leszállt Zemavlie falu közelében. Cosyns és társa az éjszakát a faluban töltötték. Reggel korán már a ballonnal voltak és leszerelték műszereiket, amelyek sértetlenek

— Szentségimádás lesz egész napon keresztül szombaton, augusztus 25-én az első kerületi plébániatemplomban. Reggel negyed nyolc órakor ünnepélyes szentségkitétel lesz, míg 9 órakor nagymise következik. Este hét órai kezdettel szentbeszédet tartanak, amely után szentségbevétel következik. Remélhető, hogy a szentségimádáson nagy számban jelennek meg a katolikus hívek.

— Nyomor elől a halálba. Ehrenreid Teréz hetvenkilenc éves Iccamare (nagyjécsai) lakosnő nyomora miatt annyira elkeseredett, hogy lakásán felakasztotta magát. Temetésére az ügyészség megadta az engedélyt.

## Az ülo foglalkozást üzök 73% arthritikus

Klinikai és tudományos kísérletek bebizonyították, hogy az ülo foglalkozás biztosan az arthritismushoz vezet, ami a következő betegségi csoportot foglalja magába: rheuma, köszvény, neurálgia, ischias, fejfájás és végeredményben a rettegett érelmeszesedést és ennek következményeit (bénulás, szélhűdés), ha nem alkalmazunk idejében egy megfelelő kezelést. Ezen kezelés abban áll, hogy a húgysavat abban az arányban, ahogy szervezetünkben képződik, az URODONAL segítségével szervezetünkkel eltávolítjuk. Az URODONAL megtisztítja a vért, megszünteti az arthritismust és az összes szerveket jókában tartja, amiáltal ezek rendes működése biztosítva van.

Rendszeresen tartson

## URODONAL

KURÁT

„Chatelain“  
készítmény



Megbízható áru

Kapható gyógyszerárakban és drogeriákban

Egészséges, behajított térd,  
elülről nézve



Felnyitott, egészséges térd



Arthritismustól megtámadott



— A Munkásotthonban akarják lyezni a Pasteur-intézetet. Az ülo időben sok vita folyt arról, hogy a Pasteur-intézet részére emelt építési más célra akarja felhasználni. A vezetősége most azt a megoldást adta el, hogy a volt Munkásotthon területét a város vételében szerzett meg, rendezik be a Pasteur-intézet számára, annak eredeti épületében pedig száz ággyas modern női kórházat és szülészeti létesítményt. Az vonatkozó tervek már készek és az a város vezetősége már el is fogadta.

— Nyugalomba vonuló bánági tanítók. A közoktatásügyi miniszterium az országban számos tanítót, tanítónőt és óvónőt nyugdíjazott. A nyugalomba vonulók között vannak Cio Joan oravitai igazgató-tanító, Hoszticzky Antal oravitai tanító és Kiss Margit bodói (bodófalvai) óvónő. A közoktatásügyi miniszter nyugalomba vonulásuk alkalmából sikeres működésükért köszönetét fejezi ki.

\* Budapestre érkezve a Keleti pályaudvarral szemben a Park Nagyszállóban megtalálja kényelmét. Leszállított árak. Előfizetőinek 20 százalékos engedmény.

— Jótékonyági nőegylet negyven éves jubileuma. A Radna-lippai kony Nőegylet vasárnap, augusztus 26-án ünnepli alapításának negyvenfordulóját. A jubiláló egyelet élén özvegy Baróti Ferencné elnöknő, néhai Baróti Ferenc főszolgabíró özvegy Osztóics Péter volt főszolgabíró leánya áll, aki derekasan kiveszi a nőegylet munkájából. Nemcsak a nője ugyanis az egyesületnek, hanem négy évtized előtt egyik alapítója és azóta rendületlenül buzgó tagja, tékonyosság terén működő nőegylet Szombaton, a jubileumi ünnepség és téjén műsoros est lesz, míg vasárnap lippai templomban Kayser Lajos látás ünnepi nagymiséjét mond. A után diszkógyűlés lesz, amelyen összes bánági testvéregyesületek jelennek.

— Lopással vádolt ideiglenes bírói elnök. Partos községben nagy deklórással várják azt a tárgyalást, amelynek Mengher Petru, a községi ideiglenes tanács elnöke a vádoló Mengher Petru és három társa ellen pász miatt indult meg az eljárás és a gyalást október 13-ra ki is tüzték. Ellenére a vád alá helyezett Mengher vádabb működik mint a községi ideiglenes bizottság elnöke. A községi lakossága hívta erre Nistor Dimitrie dr. me prefektus figyelmét és reméli, hogy prefektus felfüggeszti állásától, a ügyében döntés történik.

## Buzias Gyógyfürdő (Román Nauheim)

természetes, párálan szénsavas rádóaktív sós-vasas forrásvizekkel.

**Biztos gyógyhatás: sziv és vérkeringési zavaroknál, szervi, elhízásos, érelmeszesedés, vesebaj, vérszegénység, izomosus, hólyaggyulladás és kimerültség idegesség esetén.**

**Női betegség**  
a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezők nyomán fellépett ideggyök (Tabes, etc.) esetében a legjobb eredménnyel. Ivókurák, szakszerű orvosi kezelés.

**Kitűnő konyha, elsőrendű szállodák**  
Dietetikus penziók, mérsékelt árakkal. Uj modern uszoda, naplányes stranddal. A CFR vonalain 50 százalékos utazási kedvezmény. Állandó katonazene. Pausál kurák az „Európa“ utazási irodák útján.

**Fürdőidény: május 15-től október 1-ig**  
Prospektust, felvilágosítást szívesen küld **Muschong Buzias Gyógyfürdő R.-T.**  
Fürdőigazgatóság BUZIAS (Banat)

**ÚJABB HALALOS ÍTELET**  
**BN.** Ausztriában a katonai és a polgári törvényszékek folytatják a 1918-1919-évi puccs résztvevőinek és elősegítőinek, valamint elősegítőinek perrendkívüli törvényszék tegnap este Unterberger és Sametzki szocialisták fölött, akiket megöltak meg, hogy robbanószereket készítettek. A bíróság mindkettőt halálra ítélte.

**Elfoglalták Rintelen vagyonát.** A bíróság jelentik, hogy a stájerországi Rintelen főnök rendeletére Rintelen volt római követnek villáját, amely ezer schillinget érő berendezéssel és bécsi és innsbrucki ingatlan levő betétjeit lefoglalták.

**Amán bucsu Fratelián** (Ujki-sasánap, augusztus 26-án lesz. A hét órakor huszonegy mozsár-üzemi az ünnep kezdetét, míg nyolc óra körül meg a reggeli imát. Fél-nyolc óra körül nagymise lesz, alkalmi beszéddel, majd villásreggelivel folytatott ismerkedés következik az ünnepségi bufettben. Ezután egész nap különböző szórakozások lesznek, mint kacsavadászat, csónak- és vadászat, szerencsekerék, céllövészet, és miközben az ötös vadászrezdák játszik. Este 9 óra körül a Hegy- és völgy helyiségben nagy kulturstélyt tartanak, majd fél tíz óra körül kezdetét a táncmulatság. A kulturstélyre a jegy 18 lei.

**hangzatos tuzásba vitt reklámok** a Forrás Kezelőszéke a már ismert kiváló „SZÉKELY-SELTER” GYÓGYVIZ számára a fogorvosok közönségét kívánja megismertetni, hanem annak teljes tudatában a SZÉKELY-SELTER a külföldi Selters-telepekkel kiválóbb mélynek élvezése az egészségre nemcsak rendkívül hasznos, hanem különösen a VESÉRE, a GÉGERÉ és GYOMORRA, valamint a GYÓGYMÓRÉGI bántalmak ellen szigorúan gyógyhatása van. Azonkívül a gyomor és emésztési zavarok eloszlására, amellyel, hogy kellemes ízű. Kap- minden lényegesében. Egy liter ára 16 lei s az üveget 5 lei vissza- adhatjuk a SZÉKELY-SELTER FŐ- telephelyén a Piața Traian 2. telephelyen.

**vasuti nyugdíjasok közgyűlése.** A Caciacihoz tartozó vasuti nyugdíjasok s c u Alexandru központi titkár el- alatt most tartotta meg a rendes évi közgyűlést, amelyen elhatározták, hogy a helyi csoportot, majd sor- helyi bizottságok megalakítására.

**Égésügyi razzia Jimbolián.** A városi (zsombolyai) hetipiacon Du- ghe Gheorghe csendőrmester, az őrség vezetője, nagyszabású társaságot tartott, amelyen öt mérleget fog- laltak, amelyek nem voltak hitelesítve.

**számos piaci árus ellen eljárás** meg, mert egészségügyi szempont- okból árujuk, vagy az edény, amelyben a terméket tartották, nem felelt meg az előírások- nak. Ezenkor elrendelték, hogy a vi- teladók a hetivásáron csak tizeneg- y darab vásárolhatnak.

**Nagy tűz Jimbolia (Zsombolyán).** A hatalmas tüzvész pusztított Jimbolia városában a nagyközség Hanseldorf ne- velő részében, ahol két gazda vagy- on pusztult el. A hatalmas lángok nagy károkat keltettek és a kivonult tüzoltók nagy munkát adtak. A tűz szin- tén megjelent Ciugudeanu fő- városi is. A tüzoltók több órai meg- tartott munka után elhárították a ve- t, de addigra két cséplőgépet elham- asítottak. A gépek Schwarz Miklós és Ciugudeanu János tulajdonai voltak. Mi- az a gyanu merült fel, hogy a tüzet a cséplőgépek okozta, a csendőrség ebben a kérdésben megindította a nyomozást.

— **Katonai szolgálat helyett előzetes ki- képzés.** Fővárosi jelentés szerint azok az if- jak, akik tanulmányaik miatt katonai szol- gálatukra bevonulási halasztást kapnak, kö- telesek magukat a premilitaris oktatásnak alávetni. Ez a premilitaris kiképzés addig tart, ameddig az illető ifjak korosztályának katonai szolgálata.

— **Két méterrel emelkedett a Maros vize.** A Maros vize szombatról vasárnapra virra- dó éjszaka váratlanul két méterrel emelke- dett. A Maros hirtelen növekedése nagy ká- rokat okoz, mert az áradat a part mentén nagymennyiségű kender elsodort, ezenkívül számos csónakot ragadott el. Az áradat el- pusztította a katonai kikötő hidját is. A hir- telen áradat különben nem jelentett na- gyobb árveszélyt, mert a Maros vízének szintje a nulla alatt volt.

## Negyed százados boldog együttélés után agyonlőtte feleségét egy bánági gazda

Az elmúlt év őszén Fibis községben Milos János hetven éves gazdag föld- birtokos három revolverlövessel agyon- lőtte hatvan esztendőes feleségét. A gaz- da negyedszázad előtt megismerkedett a falu egyik szép leányával, akit annyira megszeretett, hogy magával vitte Ame- rikába. Huszonkét évet töltöttek az amerikai felhőkarcok világában, ahol Milos gazda négyszázezer leinek meg- felelő dollárt gyűjtött össze. Ezután ha- zatért Fibisre és végre összeházasodott a leánnyal. Boldogan éltek, míg megje- lent Milos unokaöccse, Oprea Gheor- ghe, aki arra kérte a gazdát, adjon neki pénzt, hogy tartozását ezzel kifizet- se.

— **Házasság.** Jost Márton a jimboli (zsombolyai) Prochaska-malom tisztviselő- je oltárhoz vezette Spuhler Máriát, Spuhler Péter levélhordó leányát. A ház- ságkötésnél mint tanúk Jost Mihály és Sehr Kristóf nyugalmazott postatisztviselő szere- peltek.

— **A hét végére elkészül a törvénytelenül kinevezettek névsora.** Fővárosi jelentés szer- int az egyes minisztériumokban kineveztek a bizottságokat, amelyek összeállítják a tör- vénytelenül kinevezett tisztviselők jegyzé- két. A bizottságok ezen a héten befejezik munkájukat és annak végén közteszik a törvénytelenül kinevezett tisztviselők szá- mát.

— **Lugoson elfogott timisoarai (temes- vári) tolvaj.** A lugoji rendőrségnek sikerült elfognia Zagra Agoston jól ismert tolvajt, aki városunkban is több lopást követett el és akit a helybeli rendőrség hosszabb idő óta eredménytelenül keresett. Zagrát kihallga- tása után átkísérik a timisoarai (temesvári) rendőrségre.

— **Szétzavart kommunista gyűlés.** A fő- város Georgianu külvárosában vörös zászló alatt mintegy ötven kommunista népgyűlést akart tartani. A csendőrség, amely hamarosan megjelent a helyszínen, szétoszlásra szólította fel a munkásokat. A munkások a felszólításnak nem engedelmessétek és el- lenszegtek. A csendőrök riasztó lövéseket adtak le, amelyek egyike megsebesítette az arra haladó Eneca soffort. Hat kommu- nistát letartóztattak, a többiek pedig — mi- közben izgatott röpiratokat szórtak szét — széljelfutottak.

— **Halálozás.** Kühn Antal jimboli (zsombolyai) kovácsmestert és feleségét s- lyos csapás érte. Leányuk, Anna, huszonhat éves korában meghalt. Halálát megtört szü- lein kívül bátyja, Kühn József és kiterjedt rokonság gyászolja. Temetése nagy részvét közepette ment végbe. A gyászszertartást Csik Antal káplán végezte. A temetésen az Iparos dalárda gyászdalokat énekelt. A fia- tal leány végtisztességén a Hertha sport- egyesület tagjai, valamint nagyszámu gyászoló közönség vett részt.

**Strandoláshoz Napkurához kizárólag**

**EUKUTOL** krémet és olajat

használjon. Bronzbarna egészsé- ges színt nyer, bőre nem ég le fájdalmasan, mert az EUKUTOL készítményekben levő bőr- tápláló anyagok megvédik és ellenállóvá teszik.

**EUKUTOL-ra van Önnek is szüksége**

**EUKUTOL-krém** nagy doboz Lei 40 kis doboz Lei 20

**EUKUTOL-olaj** nagy üveg Lei 120 kis üveg Lei 60



Vezérkép.:  
**Rózsa Royal**  
 Drog. R.T. Cluj

Beszerezhető minden jobb szaküzletben.

hesse. Milos hajlandó is volt erre, de az asszony ellenezte a dolgot. Ez állandó civakodásra adott okot. A veszekedések elől az asszony ötször elszökött hazul- ról, de férje mindannyiszor hazahozta. Tavaly ősszel az asszony újra elment hazulról. A férfi ismét hazavitte felesé- gét, veszekedni kezdtek, közben Milos előrántotta revolverét és három lövéssel agyonlőtte az asszonyt. A törvényszék tegnap vonta felelősségre a gazdát, aki beismerte tettét. Több tanu kihallgatása után tegnap este a bizonyítási eljárást befejezték és ma délelőtt a vád- és véd- beszédekre kerül a sor.

— **Polen városi mérnök gyásza.** Idősebb Polen János magánzó rövid szenvedés után életének hetvenedik évében meghalt. Halálát neje, született Eberhardt Katalin, továbbá fia ifjú Polen János városi mér- nök és neje, született Reiber Mária, vala- mint a kiterjedt rokonság gyászolja. Az el- hunyt magánzó holttestét ma, kedden de- lután négy óra körül helyezik örök nyugalom- ra a második kerületi római katolikus temé- tőben.

— **A magyar ifjuság ülése.** A bánági Magyar Párt ifjusági szakosztálya érte- síteti tagjait, hogy ma, kedden este 9 órai kezdettel választmányi ülést tart, amely- re a vezetőség kéri a tagok pontos és tel- jes számban való megjelenését.

— **Város víz alatt.** Sibiuból (Nagy- szebenből) jelentik, hogy ott és a me- gyeiben ismét óriási esőzések voltak, amelyek rengeteg kárt okoztak. A vá- rosok mélyebben fekvő részei víz alá kerültek. Rod, Tilsica, Danes, Seliste, Nagyapold és Kisapold községekben számos ház összedült. Az albaini orszá- g- ut két kilométernyi hosszban víz alatt áll.

— **Biciklitolvajlás ravasz trükkkel.** Va- rga István lugoji lakos lakásán megje- lent egy fiatalember, aki fűtőnek adta ki magát és elmondotta, hogy kerékpárt szeretne vá- sárolni. Vargának kapóra jött ez az ajánlat és eladásra szánt kerékpárját hamarosan megmutatta a fiatalembernek, aki nyomban ráült és kipróbálta. Le-föl karikázott a ke- rékpárral, majd amikor a közeli sarokhoz ért, hirtelen befordult a másik utcába és el- tűnt. Mire Varga István részémett arra, hogy becsapták, a ravasz kerékpártolvajnak a nyomát sem találta.

— **Halálos érvelés a husánggal.** A Seve- rin (Szörény)-megyei Carpa községben Ca- raba János gazda és Mora Péter között vita támadt, amelynek hevében Caraba egy husánggal nagy erővel fejbe sújtotta Mora Pétert, aki nyomban meghalt. A lugoji tör- vényszak a gyilkos gazdát másfél esztendei börtönrre ítélte.

**KLIEGL RÓBERT ISMÉT SZERE- PEL.** Budapestről jelentik, hogy a rend- őrség tegnap délután letartóztatta a Ti- misoara (temesvári) származású Kliegl Róbert álhírlapíró és álfilm- rendezőt. Kliegl Róbert Parádón megis- merkedett egy Szlavicssek Erna nevű leánnyal, akivel Budapesten is fen- tartotta az ismeretséget. Lakására csal- ta és ott tartotta napokon keresztül, míg minden pénzből és ékszereiből ki- nem fosztotta. Utána hazaengedte. A leány szüleinek feljelentésére a detekti- vek tegnap minden tiltakozása ellenére letartóztatták Kliegl Róbertet, aki ellen leányrablás miatt indítanak eljárást.

— **Schuschnigg Mussolininél.** Bécsből je- lentik, hogy Schuschnigg kancellár tegnap délután három óra körül Flórencé- utazott, ahol Mussolinivel találkozott.

— **Egyetlen hivatalt sem szüntetnek meg.** Fővárosi jelentés szerint Slavescu pénz- ügyminiszter tegnap fogadta a tisztviselők küldöttségét, akik a kinevezések reviziójá- val kapcsolatban intéztek hozzá kérelmet. A pénzügyminiszter kijelentette, hogy a kormány egyetlen szolgálati ágát sem fog megszüntetni.

— **Lezuhant repülőgépek.** Ponds és To- belli olasz pilóták szombaton Rómából re- pülőgépen Dublinba indultak. A walesi he- gyek között — mint Londonból jelentik — lezuhantak és repülőgépjük teljesen össze- tört. A két pilóta csodálatos módon csak ki- sebb sérüléseket szenvedtek. — A banaesi repülőtéren vasárnap egy Messerschmidt- típusú repülőgép lezuhant és elpusztult. A pilóta szerencsére csak kisebb sérüléseket szenvedett.

— **Csak a Reichswehr viselhet fegy- vert.** Berlinből érkezett tudósítás szerint Hitler levelet intézett Blomberg- hez, akit arról biztosít, hogy a hadse- reg léteinek biztosítására mindent elkö- vet. Ez nemcsak Hindenburg végrende- léteinek egyik pontja, hanem az ő akarata is. A Reichswehr az egyedüli szerv, amely fegyverviselésre jogosult és így hivatott a birodalom megvédésére.

— **Nägele Antal temetése.** Öszinte részvét kísérte el utolsó útjára Nägele Antal lippai gyógyszerész. Az el- hunyt diszelnöke volt a lippai Polgári Dalkörnek, amely gyászdalokkal bu- csuztatta. Testiletlel megjelent a teme- tésen az önkéntes tüzoltóság is. Gyászdalokat énekelt a temetésen a lip- pai Munkásegylet is, amelynek szintén tagja volt. A gyászszertartás és besze- telés után a koporsót Bogdargósa szállították és Nägele Antal holttestét ott a családi sírboltban helyezték örök nyugalomra.

— **Timisoarai (temesvári) betörőt fogtak Jimbolián (Zsombolyán).** Davia János munkásnak eltűnt ezer lei értékű kabátja és a lopást bejelentette a csendőrségnek. Du- mitriu Gheorghe őrmester rövid nyomozás után elfogta a kabátoltolvajt Gruni József személyében, aki városunkból utazott a ha- tármenti községbe. A póruljárt tolvajt le- tartóztatták.

**ARVIZ SZAZEZER HALOTTAL.** Tokiói jelentés szerint Mandzsuriában a Jalu és Eilu folyók kiáradtak és a közöttük levő egész területet vízzel árasztották el. Az eddigi jelentések szerint az árvíznek százhuszezer ember esett áldozatul, aki mind a rohamosan növekvő áradatba fulladt. Azok, akik a vízbefulladásól megmenekültek, valamennyien hajléktalanok lettek és mindenyüket elvesztették.

— **Zarándoklat Mária-Radnára.** A szeptember hó 7-én és 8-án, Kisasszony napján, a magyar hívek számára tartandó egyházmegyei zarándoklat alkalmával a rendező bizottság külön vonatot tervezett. De miután vasár- és ünnepnapokra ugyanevetett üdülő vonatok állítanak be, ugyanazzal a jeggyel vissza is lehet térni. A rendező bizottság ezért a különvonat szervezésétől eláll. Figyelmezteti azonban a butcsusokat, hogyha szeptember hó 7-én vagy 8-án indulnak Mária-radnára, akkor ugyanazzal a jeggyel szeptember hó 9-én éjjel 12 óráig vissza is térhetnek. A jegy, amelynek ára 91 lei, Radnán a visszaindulás előtt az állomáson belévegezendő.

— **A gyomorfájás, gyomornyomás, bél-sárgangás, nagyfokú erjedés, rossz emésztés, fehérvér, kábultság, fülzúgás, halvány arcszín, kedvetlenség** a természetes „**Ferenc József**” keserűvíz használata által sok esetben elmúlik. Az orvosi világ a legnagyobb elismeréssel nyilatkozik a magyar **Ferenc József** vízről, mert hatása megbízható és rendkívül enyhe.

— **Gyermekünnepély.** Az ujszabadfalui Józsvi asztaltársaság folyó hó 26-án, vasárnap, délután 4 órai kezdettel, a Seprényi-vendéglőben, szegény gyermekek felruházására nagy műsoros gyermekünnepélyt rendez. Este 8 órakor kabaréműsor az összes műkedvelők, valamint Nagy Pista, a róháti Haladókör bonvivánjának felleptével. A rendezést Tóth Ferenc végzi. Délelőtt díj-tekeverseny, este bogrács-gulyás. Utána tánc reggelig. Belépti díj nincs, műsorváltás kötelező.

— **Óriási tévedés,** hogy csak akkor van szükség orvosra, amikor már fájdalmak jelentkeznek. Előrelátó ember megelőzi a betegséget. Az öregedés mindenki számára elkerülhetetlen betegség. Ennél szükség van a vér tisztítására, amit Urodonal által érhetünk el. Havonta tíz napon át Urodonal és a test megőrzi fiatal rugékonyságát.

— **Anyakönyvi hírek.** A helybeli anyakönyvi hivatalban házasságok kötöttek a következők: Veres József és Károlyi Magda, Palmer György és Bernacsek Anna, Kiss Ernő és Wittigayer Mária, Sirosi Mihály és Dörner Erzsébet, Müller János és Tix Erzsébet, Ritter Béla és Veres Paraschiva, Péter János és Degrell Anci, Kristof Ernő és Lenhardt Mária, Rosenfeld Béla és Hirsch Berta, Stauber János és Bernhard Rózi, Negru Aurel és Rasa Kornélia, Preluca Demeter és Trifu Mária. Meghaltak: Vörös János 46 éves, Scheibling Mihály 69 éves, Junger János 71 éves és Schneider Péter 26 éves korában.

## Tűzifáját

a legolcsóbban szerezheti be  
**Gazda Józsefné**  
tűzifa, méz, cement stb. telepén Timisoara  
Circ. III., Str. Virgil Onitju (volt Jósika-  
utca **IKÁ-féle telep**) 7 szám alatt **ahol**  
**már méterenként 150 leirt is jó, száraz**  
tűzifát vásárolhat.

— **Sikerült bucsuünnepély volt a Besenyeyi-telepen.** A község lakóit reggel hat órakor zenés ébresztő figyelmeztette az ideai bucsuünnepélyre, majd délelőtt kilenc órakor Olajos József kanonok ünnepélyes szentmisét mondott, amelyen Frin Leopold karnagy vezényletével a templomkórus klasszikus egyházi énekeket adott elő. Az egyházi szertartás után a bokrátság legények felvonultak a templom előtti téren, ahol megkezdődött a szokásos népiünnepély. Este a Plank-féle vendéglőben nagyszabású táncmultság fejezte be a bucsut, amelynek tiszta jóvedelmét a templom-alap javára fordítják.

# Sport

## A vidéken vereséget szenvedtek csapataink, idehaza győzött a TAC csapata az aradi AAC együttese ellen

A helybeli futballprogramot a TAC—AAC mérkőzés képezte, amely nem elégtette ki teljes mértékben a megjelent közönséget. A TAC csapata biztosan és megérdemelten győzte le az aradi bajnokot és a zöld-fehér együttes csapata második féldőben mutatta meg, hogy gólt is tud rugni. Az AAC együttese jó benyomást keltett veresége ellenére is. A három gólkülönbségű TAC győzelem azonban nagyobb is lehetett volna és így az eredményt feltétlenül reálisnak tartjuk az aradi bajnokcsapattal szemben. Az első féldőben egy-egy gólt rug mindkét együttes és a második féldőben indul meg tulajdonképpen a gólrugas sorozata. A második féldőben a TAC csapata gólokban is kifejezésre juttatta technikai fölényét, amellyel szemben az aradi együttes dicséretesen küzdött. Végeredményben tehát a TAC csapata 6:3 (1:1)

arányban győzött.

Aradon a Kinizsi együttese meg nem érdemelt vereséget szenvedett az AMTE csapatától. A kapu előtt szerencsésebben működő AMTE csatároknak sikerült több gólt elérni és ennek megfelelően 2:1 (0:0) arányban győzni. A mezőnyben a lila-fehér együttes jobban mozgott ellenfelénél.

Resitan az Ilsa szenvedett vereséget az UDR csapata ellen. Mindvégig érdekes küzdelmet eredményezett a két csapat találkozása és a mérkőzés egyenlő felek játékát mutatta. Az első féldőben 1:1 arányban végeztek a csapatok és a második féldőben az UDR-nek sikerült a győzelmet jelentő gólt megszereznie. Az Ilsának is alkalma volna gólt elérni, azonban a kapufa is segít az UDR kapusának. Végeredmény 2:1 volt az UDR javára.

### A TMTE értékes eredménye

A munkáscsapat első turaállomása Lengyelországban Kattowitz volt, ahol az ottani bajnokcsapattal a Naprzod 0:0 arányban eldöntetlenül végzett. A munkáscsapat eredménye kellemes hírül szolgált a timisoarai (temesvári) közönségnek és remélhető, hogy a TMTE együttese a további mérkőzéseken is szépen fog szerepelni.

### Az Ilsa vízipóló-győzelme

A fővárosi CFR vízipóló csapata tegnap átutazóban városunkban tartózkodott és délután hét órakor az Igiena uszodában az Ilsa csapatával mérkőzött. A hét végén kezdődő országos bajnokság előtt ez a mérkőzés nagyszerű tréninget jelentett az Ilsa együttesének, amely szép játékok is mutatott. Az Ilsa csapatának minden egyes tagja kitünően mozgott és szép összjátékkal sikerült a fővárosi vendégeket 6:1 (3:1) arányban legyőzni.

### A magyar atléták értékes győzelme

Budapesten a magyar-olasz atlétikai versenyt a magyarok nyerték meg 76:67 arányban. Az atlétikai versenyen két rekordot állítottak fel, még pedig a rudugrásban: Zsuffka (magyar) 4.03 méter és a gerelyvetésben Várszegi (magyar) 67.77 méterrel.

### Katona válogatott mérkőzés

A fővárosban Csehszlovákia-Jugoszlávia mérkőzés került eldöntésre, melyet a csehek nyertek meg 6:1 (2:1) arányban.

### Sportünnepély Jimbolia (Zsombolyán)

Nagyszabású sportünnepélyt rendezett a jimboliai (zsombolyai) sportegylet. A sportünnepség gazdag programja reggel hét órakor kezdődött zenés ébresztővel, délelőtt kilenc órakor futballmérkőzés volt, tizenegy órakor pedig stafétafutás. Délután egy órakor tizenegyre szórakoztatta az ünnepi vendégeket, amely két órakor a futballpályára vonult, ahol Comlosul-Mare (Nagykomlos), Tomnatic (Nagyősz) futballcsapatai, valamint a Bohn SC és a Decker SC együttesei villámturnát bonyolítottak le. Délután hat órakor a ZsSE és a Hertha futballcsapatai mérköztek. Este a ZsSE klubhelyiségében jólsikerült szüreti multság zárta le az ünnepséget.

### Barátságos mérkőzések

A TAC—AAC mérkőzés előtt játszott az Electrica együttese a Venus csapatával, melyet biztosan győzött le 2:0 (2:0) arányban. A másodosztályú együttesnek azonban sok jó gólhelyzet volt és a balszerencsén is mulott, hogy nem ért el gólt. A Ripensia csapata „uzsonnameccset” játszott a CFR együttese ellen, melyet 9:0 (4:0) arányban győzött le. Iltés rokkant játékos javára lebonyolított Vlad csoport—Trinks csoport mérkőzés a Vlad csoport hatalmas győzelmével végződött 7:1 (3:0) arányban. A Vlad csoport hatalmas győzelmé meglepetést keltett.

### Vidéki mérkőzések

Ferdinandon az ottani Metallospor értékes győzelmet aratott a lugoji (lugosi) LMTE ellen 6:3 arányban. Lupeniben a SC Lupeni 2:1 (0:1) arányban győzte le az aradi másodosztályú válogatott együttest.

### Evezősverseny

Az Előre Havas emlékversenye a következő eredménnyel zárult: két négyes versenyről Cserhéli vezetése mellett, a Berán, Fleischmann, Klein és Székely versenyzőkből álló négyes győzött.

### A teniszbajnokság befejeződött

A teniszbajnokságok végre befejeződtek és a döntőmérkőzések szép sportot hoztak. A férfi egyesben a fiatal Ungár győzött Eckerrel szemben 4:6, 6:2, 6:3 arányban, harmadik helyen Somló és Schimmer végzetek. A férfi párosban az Ungár—Ecker duó a Somló—Czapp pár ellen győzött 8:6, 6:1 arányban. A vegyespáros döntőjében ugyancsak Ungár győzött, ezuttal Czappal az Ecker—Jászberényi pár ellen. Eredmény 6:4, 1:6, és 6:1 volt.

A másodosztályú férfi párosban első helyen végzett Weisz dr.—Klimek, második Gayer—Haldek, harmadik Bocsa—Porumb és Lőrinczy—Mosu lett.

### Az Európa vízipóló bajnok a magyar válogatott lett

A magyar válogatott vízipólócsapat már a németek elleni győzelmével behítozottotta első helyezését és így a svédok elleni 9:1 (4:1) arányú fölényes győzelem már a bajnoki cím elnyerésére volt szükséges. Második helyen Németország, míg harmadik helyen Belgium végzett.

Az uszósversenyeken a 200 méteren első lett Fietas (német), az 1500 méteren első lett Taris (francia), 2. Costoli (olasz) lett. Az Európa serleg pontversenyben első lett Németország 118 ponttal Magyarország 72 pontjával szemben.

## A frizura fölényes



Minden alkalommal kifogás a fésülést kap. A zura megm egész nap, kü, hogy rendezés fésülésre szükséges. A zura, reg estig ugyanazt az elegáns és letes benyomást kelti. Még a alkalmával sem képes a szél zilálni a haját.

A GOMINA Argentine haszn rendkívül egyszerű: minit hajat előzőleg megnedvesít és megfésült, elég egy mennyiséget alkalmazni rá s után a hajrozgató szert a fés és kezzel egyenletesen elosz Ezután fésesszük a haját néhány perc alatt utólréhet frizurát nyernünk. A haj sim fénylő marad.

Ez a hajrozgató szer nem tartalmaz zsíros vagy olajos anyag amelyeket ártalmasnak. A GOMINA Argentine nélkülözhetetlen az a kelő és sportoló férfiak.



### A Venus nehezen engedte át a győ

Elsőnek jelentette a Déli Hírlap, Admira a Juventus ellen, mely az első időben még 2:1 arányban vezetett, e különbségű győzelmet aratott 3:2 arányban. Az Admira a Venus ellen zött 5:3 (3:1) arányban és a Venus enye nagyon jó benyomást keltett, mezőnyben is jól működött az ország nokcsapat.

### Külföldi mérkőzések

Debrecenben a Bocskai vendégül Hungariát, a bécsi Viennát és az UK Russ együttesét. A Vienna megert ten győzte le a Hungaria együttesét (2:1) arányban, míg a Bocskai kiti tékkel fölényesen győzött az ungvári tes ellen 4:0 (2:0) arányban.

### Atlétáink nem szerepeltek a legjol

A predeáli országos atlétikai verseny mely öfelsége védnöksége alatt vonyle, sok jó eredményt hozott. Ilyen vol sorban az aradi Havaletz atléta kosztvetése, aki országos rekordot 47.17 méterrel. Ebben a számban mlett Soare, 3. Coroianu. A verseny eredményei a következők voltak: 100 sikkfutás: 1. Kovács, 2. Jonescu, 3. Se 400 m.: 1. Jordache, 2. Puhala. 800 m.: 1. Dudás, 2. Manea, 3. Krausz. 4×100 m.: 1. KAC, 2. Granicerul, 3. Olimpia. 1000 m.: 1. Biró, 2. Czegezi, 3. Schinhe. 2000 m.: 1. Kovács, 2. Nemes, 3. Cracium. Ger tés: 1. Herold, 2. Marian, 3. Csál 5000 m.: 1. Manea, 2. Fischer, 3. T. Távolugrás: 1. Jonescu, 2. Rauter, 3. pán. Súlydobás: 1. Herold, 2. Haval Marian. 1500 m.: 1. Manea, 2. Tak Jordache. Magasugrás: 1. Bakó, 2. E 3. Biró.

— **Lengyelországba bujdosott a bar zér.** Az üldözött elől megszökött Co banditavezért még mindig nem sikeri fogni. A hatóságok azt hiszik, hogy ditának sikerült átszöknie Lengyelors



## Rádió

Kedd, augusztus 21. Bucuresti. 7.5: Zenekari hangverseny. 9.15: Szimfonikus hangverseny. 11.30: Könnyű zene. Budapest. 7.45: Torna. 11: Tehetségek a falu népe között, előadás. 11.40: Az édesanya a költészetben, előadás. 1.5: Hangverseny. 2.30: Zenekari hangverseny. 5: Arányi Mária előadása. 6: Kertész Lajos hangversenye. 6.40: Két évszázad tüzvészei, előadás. 7.10: Szalonzene. 8.15: Milyenek voltak az avarok, előadás. 8.45: Zenekari hangverseny. 10.20: Cigányzene Kalmár Pál énekszámával. 12: A Szent István-napi műsor viaszfelvételeinek leadása Amerika részére. 12.30: Jazz-

zene. Bécs. 6.10: A magyar különkiállítás a bécsi őszi vásárán, Serbán Iván dr. előadása. 6.40: Spanyol hanglemezek. 8.20: Zenekari hangverseny. 10: Szimfonikus lengyel hangverseny. 11.50: Bécsi kamarazene. Berlin. 7.40: Dal-est. 9: Tarka est. Kassa. 7: Dalok. 7.50: Hanglemezek. 7.55: Magyar hírek. Pozsony. 7.15: Magyar műsor. (Madách Imre méltatása.) Jelenetek Az ember tragédiájából. Madách és magyar kulturánk. Antal Sándor előadása. 11.45: Magyar hírek. Prága. 7: Hanglemezek. 8.10: Harmonika hangverseny. Róma. 6.10: Vegyes zene. 9.45: Dalok. 11: Táncczene. Strassburg. 7.30: Szórakoztató zene. 9.30: Operaelőadás. Stockholm. 8.30: Zenekari hangverseny. Varsó. 8.15: Zongorahangverseny. 9.12:

Hanglemezek. 9.55: A bécsi filharmonikusok lengyel hangversenyének közvetítése. 11.45: Táncczene. Zágráb. 9.30: Hangverseny. 10.45: Hanglemezek. 11.15: Táncczene. Szerda, augusztus 22. Bucuresti. 7.5: Zenekari hangverseny. 8.15: Hangverseny. 10.30: Klarinéthangverseny. Budapest. 7.45: Torna. 11: Csokonai bucsuja a debreceni kollégiumtól, felolvasás. 1.5: Szalonzene. 2.30: Vokálkvartett. 4.30: Diákfélóra. 5.10: Vass István dr. előadása. 6: Révész Béla elbeszélése. 6.30: Zongorahangverseny. 7.10: A szerelmes Kisfaludy Sándor, előadás. 7.40: Háromy Imre magyar nótákat énekel cigányzenekisérettel. 8.50: Herczeg Ferenc: A holocsi cupido című színművének előadása. 9.40: Jazz-zene. 10.45: Vonósne-

gyes. 11.50: Hanglemezek. 12.30: zene. Bécs. 8.40: Zenekari hangverseny. Csellóhangverseny. Belgrád. 7.30: hangverseny. 11: Vendégül zene. Zongorahangverseny. 7.55: Magyar Milánó. 9: Hanglemezek. 10.30: Szimfonikus hangverseny. München. 6.50: Hangverseny. 12: Táncczene. Pozsony. 7.15: Magyar sor. 11.45: Magyar hírek. Prága. 8: est. 11.10: Vonósaegyes. Róma. 6: marazene. 9.45: Operaelőadás. Strassburg. 7.30: Szórakoztató zene. 8.45: Hangverseny. 9.30: Operaelőadás. Stockholm. Hanglemezek. 9.20: Szórakoztató zene. 8.10: Hanglemezek. 9.20: Könnyűzene. 10.12: Hangverseny. Zágráb. 11.12: zene.

## Apróhirdetések

## Jósnő!

Öregnek, fiatalnak megmondja egész életmenetét Beszél hozzátartozóiról, szerelmi, törvényes, üzleti vagy családi ügyeiről. Diszkrét lakás. Timisoara IV., Str. Bonnaz 16/19. Tivoli mellett

## Házasság

Különféle nemzetiségű vallású és kora urileányok és özvegyek, 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: bírók, tisztok, orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedüli megbízott Barbes, ált. keresk. ügynőség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

## Alkalmazás

Rikkancsok fixszfzetés és jutalék mellett felvételnek. Bővebbet a kiadóhivatalban.

## Állást keres

Megbízható komoly nő, ki három nyelvet beszél, üzletben, vagy irodában azonnalra állást keres. Cim a kiadóban. (1782)

Anyahelyettesnek vagy nagyobb ház önálló vezetésére vállalkozom. Cimeket a kiadóba kérek „Nappali órákra” jelígyére. (1783)

Szoptató dada 3 hónapos gyerekkel azonnalra állást keres. Cimeket a kiadóba kérek „Vidék-re is megyek” jelígyére. (1416)

**Szépségápolás**  
**hajfestés**  
**tartóshullám**  
**J. WALTRICH**  
**fodrásznál**

II., Str. Dacilor (Fő-utca) és Piața Traian (Kossuth-tér) sarkán, 6-os villamos végállomásánál

## Adás-vétel

## Eladó háztelék

Fabrica (Gyárváros) elején Dr. Fehér Kristóf villával szemben Str. Vidra és Splaiul Dragici sarkán 211 négyszögletes sarok telek. Bővebbet Dr. Subtire János ügyvédi irodájában Timisiana-palota. Telefon 20-70. Ügynökök díjaztatnak. (95)

Pallas nagy lexikon eladó. Cim a kiadóban. (1417)

## Mozi célra

kiválóan alkalmas Fabrica (Gyárváros) főútvonalán 50 méter hosszú dupla traktusu épülettel két utcára bejáratú villamos megállóval eladó, esetleg tőkével rendelkező társ kerestetik. Bővebbet Coop. „Promontorul”, Bulev. Reg. Maria (Liget-ut) 3. (895)

## Ha szép akar lenni,

használjon KULKA-téle liliom-tejkrémet, liliomtejszappant, liliompudert, 3 színben. Kapható kizárólag KULKA Emil városi gyógyszer-tárában a „Fekete Sasoz”, I., Sft. Gheorghe

## Hidraulikus olajprést

és egy 21. „Ganz”-hengereket keresek vételre. Eladok 50 HP. indikált félstabil gőzgépet. Közvetítőt díjazom. Ing. Elias Győző Timisoara, IV., Bulev. Duca 27. (2213)

## Temesvárhoz közel

vasut vonal mentén megvételre keresek egy 4 szobás, alapincézett házat 2—3 holdas telekkel. Cimeket „Erdős, hegyes vidék” jelígyére a kiadóba kérek. (1415)

## Bakás

## 3 szobás lakás

fürdőszobával, külön szoba bejáratú, a mai keresethez mérten, november 1-re kiadó. IV. kerület, Str. Müller Guttenbrunn (Bega jobbsor) 5, házmaster. (1409)

## 3 utcai szoba

első emeleten, 3 különbejáratú, legforgalmasabb helyen, mellékelyiségekkel együtt azonnalra kiadó. IV. ker., Piata Axente Sever (Küttl-tér) 1, házmaster. (1410)

## Tiszta butorozott

szoba olcsón kiadó. III., Str. Vilhelm Mühle-utca 15. (1418)

## 4 szobás

első emeleti modern lakás novemb. kiadó. Papneveldei bérpalota I., Sft. novici 12. Piata Sft. Gheorghe György-tér) sarok.

## Egy szuterén

lakás teljes komforttal modernben 850 leiert és egy udvari szuterén, mindkettő fürdőszoba haszn. kiadó. IV., Szalámi-gyárral szemben.

## Üzlethelyiség

a papneveldei bérpalotában I., Sft. novici 12, Piata Sft. Gheorghe György-tér) sarok, kiadó. B. Alapítványi Pénztárnál (telefon: 1418)



OL  
a leg  
védő f  
beteg  
elk

## Különléte

## Örökre adnám

3 éves kis leányomat jó szívű, falzaspárhoz. Érdeklődők adják cimeket „Örökre adom” jelígyére a kiadóba.

## Ihász—Fekete szintársulat

Szabadtéri előadások

## Nyári színház a sörgár-udvarban

Kedden este 9 órakor: Fekete Mihály felléptével  
**Hölgyeim, elég volt**

Szerda este 9 órakor 40, 30, 20  
**Cserebogár, sárga cserebogár**

Csütörtök este 9 órakor 40, 30, 20  
**Mágnás Miska**

Péntek este 9 órakor Bérletsszünet! 50, 40, 30, 20  
**Ember tragédiája**

Írta: Madách Imre  
Ádám: Balázs Samu — Éva: Szabó Ica — Lucifer: Fekete Mihály  
Szombaton délután 6 órakor: Egységes helyárrakkal

**Nyitott ablak**

Szombat este 9 órakor: 50, 40, 30, 20  
**Ember tragédiája**

Adám: Balázs Samu — Éva: Szabó Ica — Lucifer: Fekete Mihály  
Vasárnap d. u. 6 órakor: Egységes 20 leies helyárrakkal

**Ember tragédiája**

Vasárnap este 9 órakor: 50, 40, 30, 20  
**Ember tragédiája**

Adám: Balázs Samu — Éva: Szabó Ica — Lucifer: Fekete Mihály

Nyomatott a „Temesvarer Zeitung” körforgógépén

## MA

előfizet havi het

— (tisztviselőkr

nyugdíjasoknak

leiert a Déli Hírlap

akár telefonon (2

akár levelezőlap

(Timisoara, Sze

györgy-tér 4.)

nyomban megin

jük címére ugy, h

a hónap végé

## INGYEN

kapja korán reg

lakására kézbesít

vidéken pedig szin

a legelső reggeli

nat beérkezése u

kézbesítőink ut